perspective

volume 14, number 4, april 1979

Managers' Conference

Teron and Hession discuss immediate and long range plans

In back-to-back speeches at the annual managers' conference in Halifax April 2, President Ray Hession and Board Chairman William Teron said the job of the Corporation in the years ahead will be what it has been for the past 33 years — providing leadership in solving housing and community problems in Canada.

The two addresses had the effect of a one-two punch combination. Mr. Hession dealt with the past year, when the Corporation seemed, at times, under siege from political and media critics, and he spoke of the immediate future. Mr. Teron looked into the 1980s and 1990s to the housing challenges that will face CMHC during the next 20 years.

Taking note of the political climate of the past year, the uncertainties over program changes and the unprecedented criticism aimed at the Corporation from politicians and the media, Mr. Hession sympathized with the "enormous frustrations" managers and staff have felt.

Critics have pointed to apparent or perceived weaknesses in the Corporation, he said.

"These kinds of comments are absolute bunk. This Corporation in the last 33 years, particularly in the last 10 years, has done more for housing in Canada than its counterparts anywhere else in the world have done for their countries.

President Ray Hession defended Corporation policies and spoke about the immediate future at the managers' conference.

photo: Betty Taylor

"We have in place the people, the commitment, the attitude and the programs. We have tremendous strength and anyone who suggests we are weak is absolutely ignorant of the facts," he stressed.

Mr. Hession ran down CMHC's scorecard in dealing with problems of housing supply, affordability, social housing, and housing rehabilitation and declared that when leadership was needed in dealing with all these problems, CMHC provided it.

"I challenge you to show those who bad-mouth the Corporation that the facts are absolutely contrary to what they are saying," he said.

There are five priorities for the Corporation in the near future, said the President, ticking off — mortgage insurance, social housing, the rural and native program, community services and housing rehabilitation.

"The past is behind us now. What is required is leadership from you and me and the people in our offices. We have the tools, the resources, the organisation plan and the budget so let's go. We have been, are today, and will continue to be leaders in housing in Canada," said the President.

In his talk, Mr. Teron said the problems the Corporation will face during the next 20 years will be vastly different from those which have occupied it until now.

An aging population with special housing needs, soaring costs of fuel for home heating and transportation, a reluctance on the part of governments to fund schools and other services in expanding suburbs while similar facilities sit under-used or idle in older urban areas will combine to create new demands on CMHC, said the Chairman.

"People will be moving inwards, into the cities, not outwards. Land and growth patterns will be entirely different," he said.

By the year 2000 Canada will need a housing stock of 11.5 million, said Mr. Teron. At present there are 7.5 million houses in the country. This means the action for CMHC will shift from housing starts to looking after the stock of existing housing.

Mr. Teron said amendments to the National Housing Act, recently approved by Parliament, give the Corporation the tools to influence the entire housing stock during the immediate future.

(continued on page 3)

TEAM WORK PAYS OFF

Team work gets results, President Ray Hession is often heard to say. Ontario Region Field Support Centre Manager Fred Johnston came face-to-face with the truth of that statement at the recent manager's conference in Halifax. As the story was repeated afterwards, Lorette Goulet of National Office raised a big, creamy pie as if to push it in Fred's face. Imagine her surprise when Robert Garrod, Director of Operations Audit, reached from behind to propel both Lorette's hand and the pie into Fred's startled countenance. ICOM photographer Betty Taylor quickly snapped this direct aftermath of the frothy flippancy.

Pension Fund

New members appointed to Investment Committee

Five new members were appointed to the Pension Fund Investment Committee: Lorne Usher from Professional Standards and Services Directorate, Pension Fund Manager Len Peskett, Treasurer George Hendela (seated), Controller Peter Crombie, and investment counsellor John Ferguson, who is an ex-officio member. These appointments reflect a change in the structure of the committee which used to be made up of the President, two vice-presidents, and the manager of the pension fund.

people and places

TRANSFERS

In National Office

R. F. Hamilton, Audit Supervisor, Operations Audit Division to Co-ordinator, Mortgage Administration Training, Mortgage Administration Division.

P. Ferland, Manager, Montreal Real Estate Office to Manager-Payment Control, Mortgage Administration Division.

W. C. McFarlane, Senior Project Analyst, FIS Co-ordination to Project Leader, Treasurer's Directorate.

A. F. Campbell, Senior Project Analyst, FIS Co-ordination to Senior Financial Analyst, Treasurer's Directorate.

N. Proulx, Clerk-typist, Mortgage Marketing Division to Bookkeeping Machine Operator, Financial Services Division.

In the Field

D. Connolly, Loans Officer, Saint John Loans Office to Staffing Assistant, Atlantic General Manager's Office.

E. Barned, Social Housing Clerk, London Office to Secretary, Atlantic General Manager's Office.

J. E. Mahaux, Architect, Montreal Office to Architect/Planner, Atlantic Field Support Centre.

F. E. Mantle, Regional Compliance Inspections Officer, N.S. Regional Office to Inspector, Atlantic Field Support Centre.

V. Kelloway, Telephone Clerk, CHIP Newfoundland Regional Office to RRAP Clerk, St-John's Branch.

J. Derks, Real Estate Officer, Fredericton Branch to same, Saint John Loans Office.

L. K. Holman, Manager, Kamloops Office to same, Saint John Loans Office.

perspective

Published monthly for employees of CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

John Dowell
Supervising Editor

George Ono
English Editor

Lucille Tessier
French Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, News and Information Division, National Office.

CONTAINS RECYCLED DE-INKED FIBRE

CONTIENT DES FIBRES DÉSENCRÉES ET RECYCLÉES

O. Jutras, Clerk-steno, Quebec Regional Office to Secretary, Quebec Field Support Centre.

D. Cadieux, Manager, Financial Services, Real Estate Office Montreal to Co-ordinator, Management & Systems, Quebec General Manager's Office.

L. Ricard, Architect, Quebec Regional Office to Architect/Planner, Quebec Field Support Centre.

G. A. Merineau, Regional Inspections Officer, Quebec Regional Office to Regional Inspector, Quebec Field Support Centre.

A. J. Siag, Legal Counsellor, Montreal Metro District Office to same, Quebec Field Support Centre.

S. Leclerc, Legal Counsellor, Montreal Metro District Office to same, Quebec Field Support Centre.

J.-P. Thouin, Legal Counsellor, Montreal Metro District Office to same, Quebec Field Support Centre.

J. Duquette, Chief Inspections Officer, Real Estate Office Montreal to Senior Technician, Quebec Field Support Centre.

C. A. Morrisette, Regional Assistant Inspections Officer, Quebec Regional Office to Regional Assistant Inspector, Quebec Field Support Centre.

L. Birtz, District Legal Counsellor, Montreal Metro District Office to Manager, Quebec Field Support Centre.

F. Iannidinardi, Coordinator, Social Housing, Mortgage Office Montreal to Chief, Mortgage Management, Quebec Field Support Centre.

A. Niset, Architect, Hull Branch to Architect/Planner, Quebec Field Support Centre.

A. J. Boutet, Chief Estimator, Montreal Office to Regional Estimator, Quebec Field Support Centre.

M. Siedlikowsky, Architect/Planner, Montreal Metro District Office to Architect/Planner, Mapping, Quebec Field Support Centre.

R. Frejeau, Landscape Architect, Montreal Office to same, Quebec Field Support Centre.

R. J. Lapierre, Coordinator, Lending, Quebec Regional Office to Coordinator, Programs, Quebec General Manager's Office.

J. Baril, Coordinator, Federal & Provincial Agreements, Quebec Regional Office to Federal & Provincial Relations Officer, Quebec General Manager's Office.

P. E. Lortie, Inspector, Montreal Office to Liaison Officer, Quebec General Manager's Office.

H. Taillefer-Tarte, Analyst, Management Services, Quebec Regional Office to Administration Officer, Quebec General Manager's Office.

M. Cotton, Economist, Montreal Metro District Office to same, Quebec General Manager's Office.

F. Delphine, Coordinator, Real Estate Office Montreal to Manager, Real Estate, Montreal Office.

Y. Lebire, Administrator, Real Estate Office Montreal to Section Chief — West, Montreal Office.

G. Bureau, Administrator, Sales & Support, Quebec Branch to Administrator, Real Estate Office Montreal.

R. Mainville, Real Estate & Management Officer, Quebec Regional Office to Administrator, Real Estate Office Montreal.

A. Fournier, Clerk, Real Estate Office Montreal to Mail Clerk, Montreal Office.

J. Groulx, Coordinator, Real Estate Office Montreal to Assistant Manager, Montreal Office.

R. Hamelin, Senior Engineer, Real Estate Office Montreal to Engineer, Montreal Office.

N. Neron, Control Officer, Real Estate Office Montreal to Financial Control Officer, Montreal Office.

J. Marois, Coordinator, Mortgage Office Montreal to Analyst, Real Estate Office Montreal.

P. Pelissier, Loans Officer, Montreal South Shore Office to Coordinator, Mortgage Management, Mortgage Office Montreal.

D. Thiboutot, Secretary, Quebec Regional Office to Administrative Secretary, Montreal Office.

F. Geoffrion, Administrative Assistant, Real Estate Office Montreal to Manager, Real Estate, Montreal South Shore Office.

R. Boisclair, Senior Analyst, Real Estate Office Montreal to Coordinator — Sales, Mise en marché.

D. E. Anderson, Program Manager, Sudbury Branch to Engineer, Ontario Field Support Centre.

W. H. Brown, Senior Clerk, Toronto Branch to Mortgage & R. E. Officer, Windsor Branch.

S. B. Kupresak, RNH Officer, Sault Ste-Marie Ofiice to Program Manager RNH, Peterborough Loans Office.

B. F. Huitt, Senior Clerk, Toronto Branch to Mortgage Administration & R.E. Clerk, Peterborough Loans Office.

J. Roy, Supervisor — Administration, Real Estate Office Montreal to Project Administrator, Ottawa Branch.

K. H. Penner, Mortgage & R.E. Officer, Windsor Branch to Real Estate Officer, Kitchener Loans Office.

M. Harvey, Secretary, Montreal Office to Appraisal Clerk-typist, Mississauga Office.

H. Roberts, Regional Finance & Administration Officer, Manitoba Regional Office to Manager, Finance/Administration & Personnel Services, Winnipeg Branch.

G. S. Glauser, Economist, Alberta NWT Region to Local Market Analyst Edmonton Branch.

C. Oulton-Smith, CHIP Co-ordinator Alberta/NWT Region to Staffing Officer, Edmonton Branch.

T. A. Kelly, Administrative Assistant Alberta/NWT Region to CHIP Co-ordinator, Edmonton Branch.

G. W. Rathwell, Administrative Assistant, Calgary Branch to same Red Deer Loans Office.

A. Li, Clerk-typist, B.C. Regional Office to same, B.C. General Manager's Office.

J. A. Hynes, Regional Finance Officer B.C. Regional Office to Coordinator Mortgage & Property Administration B.C. Field Support Centre.

D. Kingsley, Program Manager Lending Operations, Thunder Bay Branch to Manager, Whitehorse Office.

30 year club

There are two new members this month: **K. J. Burnett**, Assistant Director, N. O. Mortgage Administration Division; **P. H. Charnley**, Coordinator, Human Resources & Administration, B.C. General Manager's Office.

25 year club

There are six new members this month: **L. J. Church**, Administrative Assistant Toronto Branch; **R. Young**, Inspections Clerk, Mississauga Loans Office; **A. A. Gretzinger**, Senior Appraiser, St. Catharines Loans Office; **D. G. Clark**, Compliance Inspector, Mississauga Loans Office; **N. G. Brown**, Compliance Inspector, Mississauga Loans Office; **L. T. Wall**, Program Manager Lending, Kelowna Loans Office.

death notice

D. H. McCormack, Special Project Officer in the N.O. Administration Division when he retired, died February 18.

S. Sima, Building Caretaker at Cloverdale Park, Real Estate Office Montreal when he retired, died January 12.

retirement

D. P. Britt, Senior Clerk, Hull Branch joined March 4, 1968; **R. M. Collier**, Project Officer, N.O. Personnel Division, joined May 15, 1950; **K. Coyles**, Chief Inspections, Oshawa Office, joined February 15, 1954; **T.H. Smith**, Adviser, Mortgage Administration, Toronto Branch, joined July 12, 1954; **H.T. Work**, Associate Director N.O. Professional Standards & Technology Directorate, joined May 4, 1950.

Revitalizing inner cities, a role for the future: Teron

Chairman of the Board of Directors William Teron would like to see the Corporation focussing its attention on the problem of decaying inner cities, as he enters the third phase of his career at CMHC.

Mr. Teron, who came to the Corporation in the summer of 1973 as chairman/president and was named CMHC chairman and secretary for Urban Affairs in 1976, remains on as chairman of the board despite the demise of the ministry in March.

He said his role at the Corporation will not change, despite his plans to re-enter private business. In his capacity, Mr. Teron retains responsibility for the policy and demonstration groups.

In a recent interview, Mr. Teron said that the Corporation has succeeded in shifting dependency on low cost housing away from the public sector to the private sector, and that CMHC should now concentrate on revitalizing urban cores.

"There will be a continuing emphasis on maintaining an orderly marketplace. In the last five years, we retooled the entire industry and got them to build at the lower end of the price scale and we are now at the point where there are AHOP houses on the market. We've got housing in shape, but we can't rest. We have to stay on top.

"There are areas that we have neglected. That is the inner city, the decay. Also, the energy crisis is going to mean people will be moving inward, not outward. So, we can't leave things the way they are."

Mr. Teron would like to see the inner cities as places where people can live and work. "They should not be places that are vacated at 5 p.m. Downtowns should be lively places with people living close to the amenities and close to the services."

He wants the focus to be on the inner cities of communities with populations between 10,000 and 250,000 people, where suburban shopping centres have fragmented the business core. "We have to develop a new program which will take the best of the old Urban Renewal program and NIP and RRAP, and come up with a comprehensive program which will effectively deal with the downtown.

"We'll have to deal with the total, we can't live out of context. We'll have to mesh in with the business district. I'm a strong advocate of what is called 'to repeople the core'.

"It's happening in Toronto, Calgary, Edmonton, and to some degree Ottawa. But, the other cities are all having a tough time."

William Teron looked ahead to the future and the role the Corporation will have to play in housing.
photo: Betty Taylor

"That's where I see the Corporation putting most of its energies. That and the whole energy conservation aspect. But, first we have to get the present legislation through which is the last phase of turning moderate priced housing over to the private sector. Once that's put to bed, we'll start putting our minds to tackling the other. It's a big job, but when someone says impossible, it just gets my attention."

His other plans, concern his firm Urbanetics, which has been dormant the past five years. The firm is going international, providing building systems for developing nations, such as those in South America, Africa, the Caribbean and the Far East. "Helping developing countries solve their housing problems is something that I feel I can offer. So, Urbanetics will become Urbanetics International and I'm going to use what experience I have, 20 years as a builder and developer — particularly from a design point of view — and my government experience."

He intends to develop housing through the use of local labor and local materials, plus technology and materials that are unattainable in those countries. "I've developed a system which will encourage indigenous housing, but there is a certain technology to self-help and I believe, that my system, which does not rely on skilled labor, will put tools in the hands of local people so they can convert rather common materials into some pretty high technology to produce their own housing."

He became interested in international housing during Habitat, the UN human settlements conference and began developing it during his six month leave of absence. "With my involvement with the ministers and deputy ministers of other countries, discussing housing with them, spending time with people from developing countries, I saw how applicable what we were doing here was for the people in other countries."

With respect to his dual career as CMHC chairman and private developer he said, "I was willing to continue in my role at CMHC as long as it was understood that it would not take my full time. The government's position was that maybe I had acquired some expertise in government policy and it was easier for me to continue than to find a new boy working in the field of policy." Although Mr. Teron said he doesn't plan to have set office hours at the Corporation — he feels his work between CMHC and his construction firm, Urbanetics International, will be split equally. "Basically, I'm willing to give the job everything it requires. I would not continue on the job unless I was prepared to give it the kind of energy that was required to do the job properly."

Language policies praised

The Corporation has received a pat on the back for its progress in carrying out the federal government's bilingual policies.

In a recent letter to André Ouellet, Minister responsible for CMHC, Treasury Board President Judd Buchanan asked Mr. Ouellet to pass on his congratulations for a job well done to CMHC officials.

Mr. Buchanan's letter followed the submission to Treasury Board last fall of a detailed report prepared by CMHC to evaluate the Corporation's implementation of the language policies and its plans for continuing to carry them out. Treasury Board is the federal government department charged with overseeing progress on bilingualism.

(Top photo) Ed Nesbitt and his wife (centre) posed with Mr. Nesbitt's staff in the Real Estate Division at the retirement reception they held for him on his last day at work. (bottom photo) Assistant Vice-President Wayne Murchison and Assistant to the President King Ganong (second from left) gave speeches honoring Mr. Nesbitt at a reception held for him at the Pineview Golf Course recently. Mr. Nesbitt, director of Real Estate Division retired after 30 years of service.

Emphasis and activities to shift from starts to existing housing

(continued from page 1)

Looking ahead to the 1990s, Mr. Teron saw CMHC's problems relating to the inner city. (See above, where Mr. Teron expands on this challenge.)

"We will have to come up with solutions to these problems that will make you say, 'I would like to live there'," he said.

A particular problem related to inner city rejuvenation is condominiums.

"If we dump the condominium concept because it didn't work properly the first time around, how can we provide the housing that will make revitalization of the inner city work," he asked?

"In absolute terms inner city housing requires an improved sort of condominium tenure," he stated.

Mr. Teron concluded his talk by reminding the managers that CMHC has lead the private sector in the solution of Canada's housing problems in the past and would continue to do so in the future.

Engineering boss, Howard Work retires after 29 years at Corp.

The Engineering staff had a problem writing a farewell note to Associate Director Howard Work when he retired after 29 years at the Corporation. The staff couldn't agree on what to say, so they gave him a draft, complete with changes.

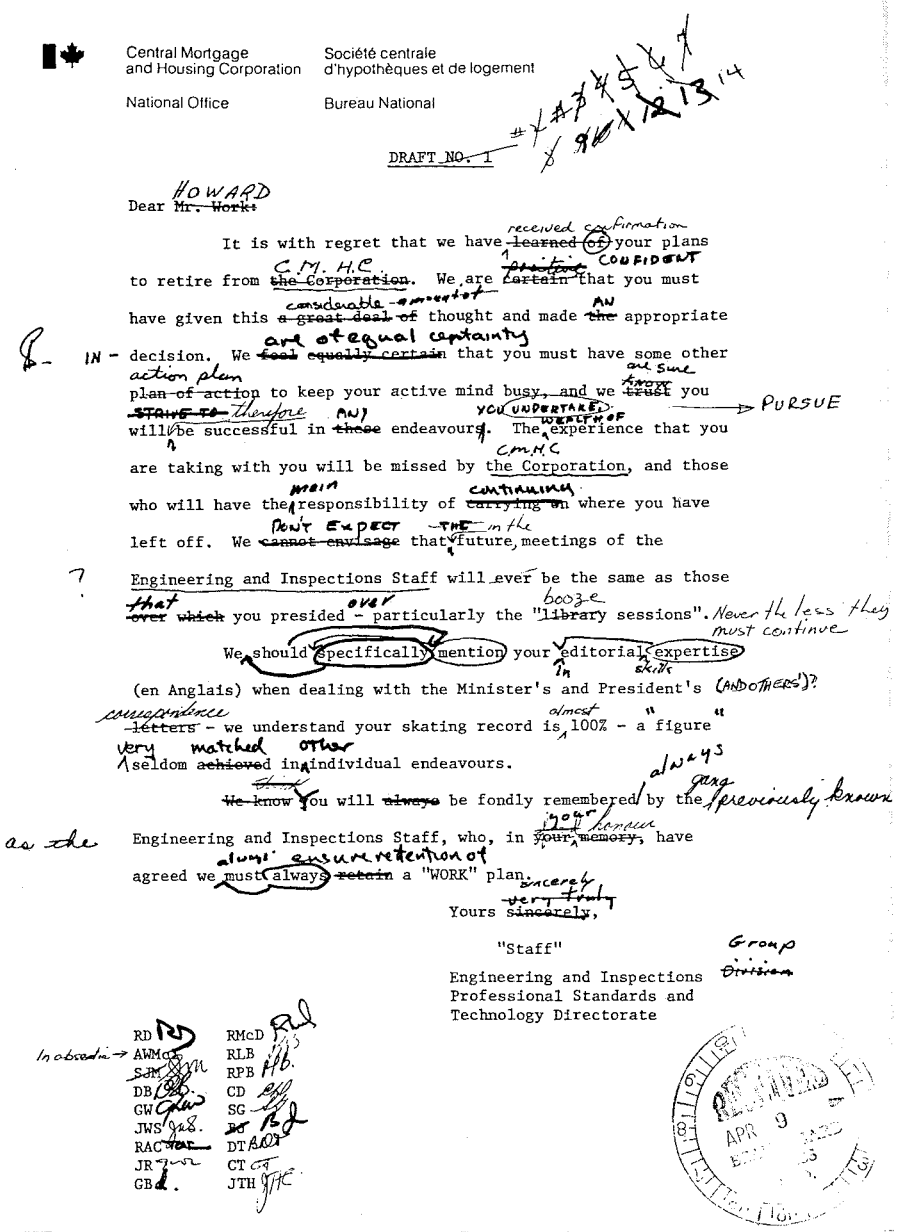
John Sawers remarked "Howard probably wouldn't have understood a neatly typed note anyway." He went on to explain that Mr. Work, notorious among engineers and inspectors for his meticulous corrections of letters, memos, reports or any other papers that fell under his jurisdiction, never failed to reach for his glasses and black felt pen whenever asked to read anything.

Staff and colleagues from National Office, and Montreal, Ottawa and Hull offices presented the framed note, along with a Quebec wood carving and a gift certificate, to Mr. Work at a party held on his last day in the office. Another, more formal, farewell was held at National Office where he was given a mantel clock and the traditional long service pin and certificate.

Most inspectors will remember Mr. Work as a good listener, particularly during 'library sessions' at workshops and conferences. These sessions, where inhibitions were lowered, gave inspectors ample opportunity to candidly express their thoughts. Although his only acknowledgement was an occasional nod, many an inspector had asked their national office colleague if Mr. Work had a good memory or if indeed he had been listening at all. They always learned that he did not forget or miss a word.

Mr. Work joined the Corporation's Winnipeg Office in 1950 and had also worked out of Ottawa and Edmonton before settling down at National Office in 1968 as Assistant Chief Engineer. He was appointed Associate Director, Engineering and Inspections in 1977.

Along with the farewell note, Howard Work received a wood carving made in Quebec.
photo: Bill Cadzow



Central Mortgage and Housing Corporation / Société centrale d'hypothèques et de logement
National Office / Bureau National

DRAFT NO. 1

Dear ~~Mr. Work~~ HOWARD

It is with regret that we have ~~learned of~~ received confirmation of your plans to retire from ~~the Corporation~~ C.M.H.C. We are ~~certain~~ CONFIDENT that you must have given this ~~a great deal of~~ considerable amount of thought and made ~~the~~ AN appropriate decision. We ~~feel equally certain~~ are of equal certainty that you must have some other ~~plan of action~~ action plan to keep your active mind busy, and we ~~trust~~ are sure you will ~~be~~ successful in ~~these~~ endeavours. ~~STRIKE TO~~ Therefore AND YOU UNDERTAKE → PURSUE WORTHWHILE. The experience that you are taking with you will be missed by the Corporation, C.M.H.C and those who will have the main responsibility of ~~carrying on~~ continuing where you have left off. We ~~cannot envisage~~ DON'T EXPECT that future meetings of the Engineering and Inspections Staff will ever be the same as those ~~that over which~~ you presided over - particularly the "library sessions". Booze Nevertheless they must continue

We should specifically mention your editorial expertise (en Anglais) when dealing with the Minister's and President's (AND OTHERS')? ~~correspondence letters~~ - we understand your skating record is almost 100% - a figure very matched other seldom ~~achieved~~ in individual endeavours.

~~We know~~ You will ~~always~~ always be fondly remembered by the gang (previously known as the Engineering and Inspections Staff, who, in ~~your memory~~ 1979 honour, have always ensure retention of agreed we must always ~~retain~~ a "WORK" plan.

Yours ~~sincerely~~ very truly / Sincerely,

"Staff"
Engineering and Inspections
Professional Standards and
Technology Directorate
Group ~~Division~~

In absentia → RD, AWMc, SJM, DB, GW, JWS, RAC, JR, GB, RMcD, RLB, RPB, CD, SG, ~~RG~~, DT, CT, JTH

APR 9

dialogue

EMPLOYEE PROFILE

Q: I have recently received my copy of the December 1978 Employee Profile, and I feel that this kind of communication between the employer and employee is long overdue.

However, there is much information which should be on this form that does not appear. I am thinking of my education history, past performance ratings and the skills I possess. This information, I think, should be used in making up candidate lists for open positions, and I am entitled to know what information is being held in my file.

Please tell me when or if I can expect to have access to this information, and what form it will take.

A: The recent annual Corporate Planning sessions have stressed the importance of more accurate and more accessible human resources information. This concern has been emphasized by the formulation of major Corporate goals which have been made. A first step towards the achievement of some of these goals has been the production of the preliminary version of the Employee Profile.

The information you indicated is missing in the Employee Profile is in the process of being consolidated, verified and recorded in one information system, rather than in the several separate systems currently in use. Among other objectives, this consolidation is designed to permit more accurate candidate lists to be quickly prepared for open positions.

This information will be available to you on "turnaround" documents such as the Employee Profile, which will be put in regular production during 1979. As such, the profiles will then be used as the primary change documents for the information system, and will eventually replace such forms as CMHC 835.

Recorded information of this type is available to all CMHC employees in accordance with the regulations of the Canadian Human Rights Act.

SURVIVOR INCOME BENEFIT PLAN

Q.: The introduction of the Survivor Income Benefit brings to light certain elements which discriminate against legally separated or divorced persons who do not have custody of the children. Employees in this situation cannot subscribe to this programme in favour of the surviving members of their family. Should we not allow those who are legally separated or divorced the choice to subscribe to this programme naming the surviving members of their family as beneficiaries, even if said employees do not have legal custody of the children? Economic and family situations are changing rapidly in this day and age and it would be desirable to provide our children who are in the custody of the former spouse with an advantage of this nature.

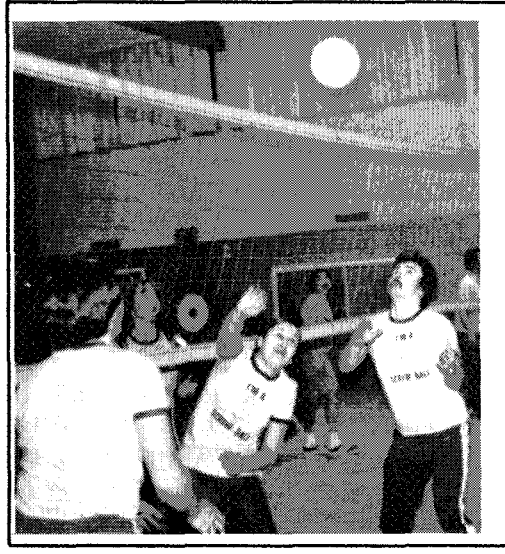
A.: The statements made by your correspondent are not entirely accurate. Those who are separated or divorced may avail themselves of the Survivor Income Benefit under certain conditions, even if they do not have custody of the children.

a) It goes without saying that the former spouse cannot be named beneficiary in the case of divorced persons. Indeed, the two categories of eligible beneficiaries are the spouse and/or children. After the divorce, the person is no longer the spouse. This does not apply to separated persons since, in fact, they are still married.

b) Even if the other partner has custody of the children, insofar as the employee contributes in some way to their support (once again, in the case of divorce) the children may be named beneficiaries. The concept of support is wide. If no alimony is paid but if the employee has the children two days a week, for example, this would considered as "support". On more, in cases of separation, t situation is more clear-cut since t marriage still exists. In the case o divorced or married employee w legally marries or enters into "common law" relationship w another person, the children both families cannot be nam beneficiaries. The employee, these circumstances, has to mak choice.

c) In the case where the employ does not contribute in any way the support of the children, he/s would be ill-advised to accuse **us** discrimination since the employ has already abdicated all respon bility towards his/her children.

In summary, the children may named beneficiaries under the Su vivor Income Benefit, by divorce separated employees insofar as the employees maintain some sort of ec nomic relation with these children.



Vancouver Branch makes it to the finals

Vancouver office's volleyball team narrowl lost out to a YMCA team in the finals at a loca volleyball tournament. The 'Y' team squeeze out the branch 15-13 after both teams ha eliminated the other 16 contenders.

perspective

volume 14, numéro 4, avril 1979

la réunion des gérants

Jn double message sur e leadership de la Société

Le rôle de la SCHL dans les années à enir demeurera le même que par les nnées passées, c'est-à-dire fournir leadership nécessaire en matière de gement au Canada. Tel est le essage qui est ressorti de deux locutions prononcées successivement par le président de la Société, M. ay Hession et par le président du onseil d'administration, M. William eron, lors de l'ouverture de la réunion es gérants, à Halifax.

Les deux discours s'enchaînaient vec logique, puisque M. Hession aitait de l'année écoulée ainsi que de avenir immédiat tandis que M. Teron onnait un aperçu des défis des nnées 1980 et 1990.

M. Hession s'est dit rallié à la cause es gérants et de leur personnel qui nt éprouvé d'énormes sentiments de ustration durant l'année écoulée. oulignant la tension politique au ays, les incertitudes quant à certains e nos programmes et les assauts sans récédent de nombreux critiques, il a ualifié l'année "d'extrêmement fficile". Selon lui, la plupart des ritiques étaient injustes et non ndées. "La SCHL a, depuis 33 ans et lus particulièrement depuis les erniers 10 ans, fait plus pour le gement au Canada que n'importe uel organisme semblable au monde 'a fait pour le sien," a dit M. Hession. Il également expliqué que la SCHL xerçait une grande influence dans les écisions touchant le logement et que quiconque suppose le contraire n'a as étudié les faits."

M. Hession a ensuite fait le bilan du gement au pays par rapport à l'offre t à la demande, au prix de l'habitation, u logement à caractère social et à la emise en état du logement existant. Chaque fois que cela s'est avéré écessaire la SCHL était là pour onner le pas, a-t-il ajouté. Je vous ngage à le rappeler à quiconque iscrédite la Société."

Exhortant les gérants à oublier les critiques faites par le passé, le président les a invités à aller de l'avant et a terminé son discours en disant "Nous avons été des chefs de file, nous le sommes encore et nous continuerons de l'être."

Pour sa part, M. Teron a touché à ce que les deux prochaines décennies réservent à la Société, depuis une population plus âgée exigeant des besoins différents jusqu'à la pénurie de l'énergie. Il a surtout parlé du mouvement de la population de banlieue vers les centres-ville et du besoin de créer des milieux viables. Il existe présentement 7.5 millions de maisons au Canada mais, selon les prédictions, le Canada en aura besoin de 11.5 millions d'ici l'an 2000. C'est donc dire que le rôle de la SCHL sera à repenser. Les changements apportés récemment à la Loi nationale sur l'habitation donneront à la SCHL les outils nécessaires pour se pencher davantage vers la conservation des logements existants.

M. Teron a ajouté que les problèmes connexes aux renouvellement des quartiers populaires se produiront dans les années 1990 et seront la majeure source du travail de la Société.

Un problème en particulier sera une nouvelle orientation vers le logement collectif. Ce mode de logement n'a pas encore gagné la faveur du public mais, selon M. Teron, ce n'est pas une raison pour abandonner le concept. "Sans la copropriété, comment pourrons-nous loger la population urbaine où elle sera heureuse de vivre? a-t-il demandé. Il est clair que la réponse réside dans une conception améliorée de ce mode de logement."

En terminant, M. Teron a fait écho aux paroles de M. Hession en rapellant aux gérants que la SCHL a guidé le secteur privé dans la solution des problèmes de logement au Canada dans le passé et continuera de le faire dans l'avenir.

Qui a osé?

Lorette Goulet, du Système de gestion du portefeuille hypothécaire, se dit a demi-coupable. La situation était tentante: une année de taquineries au sein du Comité consultatif des bureaux locaux pour le SGPH se poursuivait au banquet de clôture de la réunion des gérants, la tarte était crémeuse et très épaisse . . . "J'ai menacé de le faire. J'avais le bras levé. . ." Il semblerait que Robert Garrod aurait complété le geste, mais tout c'est passé si vite. . . De toute façon, le gérant du Centre de soutien de l'Ontario, Fred Johnston, a été bel et bien éclaboussé et notre photographe Betty Taylor a saisi l'occasion sur le vif. Pour sa part, le président Hession s'est servi de l'anecdote dans son discours afin de démontré l'esprit d'équipe qui règne à la Société.

Le nouveau comité d'investissement —
Le comité d'investissement de la Caisse de retraite de la Société a acquis une nouvelle structure et comprend maintenant cinq membres: le trésorier de la Société M. George Hendela, assis, et, de gauche à droite: M. Lorne Usher, de la Direction des normes professionnelles et de la technologie, M. Len Peskett, le gérant de la Caisse de retraite, M. Peter Crombie, le contrôleur de la SCHL et M. John Ferguson, un comptable agréé qui est membre ex-officio. Le Comité d'investissement se composait auparavant du président, de deux vice-présidents et du gérant. Le changement permettra de consacrer plus de temps à l'étude du portefeuille de placements.

(photo de Gilles Benoit)

Des éloges pour la SCHL

La Société a reçu des éloges pour es efforts méritoires dans l'application des programmes de bilinguisme u gouvernement fédéral.

Dans une lettre qu'il adressait écemment au ministre responsable e la SCHL, M. André Ouellet, le résident du Conseil du Trésor, M. udd Buchanan, invitait ce dernier à ransmettre à la Direction de la Société es félicitations pour les mesures oncrètes prises depuis l'adoption d'une politique officielle de multiculturalisme en 1971.

La lettre de M. Buchanan faisait suite à un rapport détaillé sur la politique des langues à la Société, préparé et soumis au Conseil du Trésor l'automne dernier. Le Conseil du Trésor est l'organisme chargé de surveiller les réalisations en matière de bilinguisme pour le compte du gouvernement fédéral.

allées et venues

R. F. Hamilton, de la Division de la vérification des opérations à la Division de l'administration des hypothèques, (coordonnateur-administration & hypothèques).

P. Ferland, du bureau des propriétés immobilières de Montréal à la Division de l'administration des hypothèques, (gérant-contrôle de la paie).

W. C. McFarlane, de la coordination des systèmes d'information financière à la Direction générale de la trésorerie, (chef de projets).

A. F. Campbell, de la coordination des systèmes d'information financière à la Direction générale de la trésorerie, (analyste financier senior).

N. Proulx, de la Division de la commercialisation des créances hypothécaires à la Division des services financiers, (opératrice des machines à la comptabilité).

D. Connolly, du bureau de Saint-Jean, (N.B.) au Bureau du directeur général de l'Atlantique, (adjoint à la dotation en personnel).

E. Barned, du bureau de London au bureau du directeur général de l'Atlantique, (secrétaire).

J. E. Mahaux, du bureau de Montréal au Bureau du directeur général de l'Atlantique, (architecte-urbaniste).

F. E. Mantle, de l'ancien bureau régional de la N.-É. au Bureau du centre de soutien de l'Atlantique, (inspecteur).

V. Kelloway, du bureau régional de T.-N. à la succursale de St-Jean (N.-B.), (commis au PAREL).

J. Derks, de la succursale de Fredericton au Bureau de Saint-Jean (N.-B.), (agent des immeubles).

L. K. Holman, du bureau de Kamloops au bureau de Saint-Jean (N.-B.), (gérant).

O. Jutras, du bureau régional du Québec au bureau du centre de soutien du Québec, (secrétaire).

D. Cadieux, du bureau des propriétés immobilières de Montréal au bureau du directeur général du Québec, (coordonnateur-gestion & méthodes).

L. Ricard, du bureau régional du Québec au bureau du centre de soutien du Québec, (architecte-urbaniste).

G. A. Mérineau, du bureau régional du Québec au bureau du centre de soutien du Québec, (inspecteur régional).

A. J. Siag, du bureau du district de Montréal au bureau du centre de soutien du Québec, (conseiller juridique).

S. Leclerc, du bureau du district de Montréal au bureau du centre de soutien du Québec, (conseiller juridique).

J.-P. Thouin, du bureau du district de Montréal au bureau du centre de soutien du Québec, (conseiller juridique).

J. Duquette, du bureau des propriétés immobilières de Montréal au bureau du centre de soutien du Québec, (technicien senior).

C. A. Morrissette, du bureau régional du Québec au bureau du centre de soutien du Québec, (inspecteur régional adjoint).

F. Iannidinardi, du bureau des créances hypothécaires de Montréal au bureau du centre de soutien du Québec, (chef, gestion hypothécaire).

A. Niset, de la succursale de Hull au bureau du centre de soutien du Québec, (architecte-urbaniste).

A. J. Boutet, du bureau de Montréal au bureau du centre de soutien du Québec, (évaluateur régional).

M. Siedlikowsky, du bureau du district de Montréal au bureau du centre de soutien du Québec, (architecte-urbaniste).

R. Fréjeau, du bureau de Montréal au bureau du centre de soutien du Québec, (architecte-paysagiste).

R. J. Lapierre, du bureau régional du Québec au bureau du directeur général du Québec, (coordonnateur des programmes).

J. Baril, du bureau régional du Québec au bureau du directeur général du Québec, (agent des relations entre le fédéral et les provinces).

P. E. Lortie, du bureau de Montréal au bureau du directeur général du Québec, (agent de liaison).

H. Taillefer-Tarte, du bureau régional du Québec au bureau du directeur général du Québec, (agent d'administration).

M. Cotton, du bureau du district de Montréal au bureau du directeur général du Québec, (économiste).

F. Delphine, du bureau des propriétés immobilières de Montréal au bureau de Montréal, (gérant — immeubles).

Y. Lebire, du bureau de propriétés immobilières de Montréal au bureau de Montréal, (chef de la section de l'Ouest).

G. Bureau, de la succursale de Québec au bureau des propriétés immobilières de Montréal, (administrateur).

R. Mainville, du bureau régional du Québec au bureau des propriétés immobilières de Montréal, (administrateur).

A. Fournier, du bureau des propriétés immobilières de Montréal au bureau de Montréal, (commis au courrier).

J. Groulx, du bureau des propriétés immobilières de Montréal au bureau de Montréal, (gérant adjoint).

R. Hamelin, du bureau des propriétés immobilières de Montréal au bureau de Montréal, (ingénieur).

N. Néron, du bureau des propriétés immobilières de Montréal au bureau de Montréal, (agent-contrôle financier).

J. Marois, du bureau des créances hypothécaires de Montréal au bureau des propriétés immobilières de Montréal, (analyste).

P. Pélissier, du bureau de la rive sud au bureau des créances hypothécaires de Montréal, (coordonnateur, gestion hypothécaire).

D. Thiboutot, du bureau régional du Québec au bureau de Montréal, (secrétaire administrative).

F. Geoffrion, du bureau des propriétés immobilières de Montréal au bureau de la rive-sud, (gérant — immeubles).

R. Boisclair, du bureau des propriétés immobilières de Montréal au bureau régional du Québec, (coordonnateur — ventes et mise en marché).

D. E. Anderson, de la succursale de Sudbury au bureau du centre de soutien de l'Ontario, (ingénieur).

W. H. Brown, de la succursale de Toronto à la succursale de Windsor, (agent des hypothèques et immeubles).

S. B. Kupresak, du bureau de Sault-Ste-Marie au bureau de Peterborough, (gérant de programmes).

B. F. Huitt, de la succursale de Toronto au bureau de Peterborough, (commis).

J. Roy, du bureau des propriétés immobilières de Montréal à la succursale d'Ottawa, (administrateur de projets).

K. H. Penner, de la succursale de Windsor au bureau de Kitchener, (agent des immeubles).

M. Harvey, du bureau de Montréal au bureau de Mississauga, (dactylo).

H. Roberts, du bureau régional du Manitoba à la succursale de Winnipeg, (gérant des finances, administration et des services au personnel).

G. S. Glauser, de l'ancien bureau de la région de l'Alberta et des T.-N.-O. à la succursale d'Edmonton, (analyste du marché).

C. Oulton-Smith, du bureau du P.I.T.R.C. — région de l'Alberta et des T.-N.-O. à la succursale d'Edmonton, (agent de dotation).

T. A. Kelly, de l'ancien bureau de la région de l'Alberta et des T.-N.-O. à la succursale d'Edmonton, (coordonnateur au P.I.T.R.C.).

G. W. Rathwell, de la succursale de Calgary au bureau de Red Deer, (adjoint administratif).

A. Li, du bureau régional de la C.-B. au bureau du directeur général de la C.-B., (commis-dactylo).

J. A. Hynes, du bureau régional de la C.-B. au bureau du centre de soutien de la C.-B. (coordonnateur - administration des hypothèques et immeubles).

perspective

Journal publié mensuellement pour les employés de LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

directeur de la rédaction:
John Dowell

chef de la rédaction française:
Lucille Tessier

chef de la rédaction anglaise:
George Ono

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français à la rédactrice française de Perspective, Centre de communication et d'information, au Bureau national.

CONTAINS RECYCLED DE-INKED FIBRE

CONTIENT DES FIBRES DÉSENCRÉES ET RECYCLÉES

Monique Latreille, présidente du club récréatif, Donald "Skipp" Britt et son épouse, Marcelle. Skipp arbore fièrement une cravate autographiée par ses amis.

Touchants adieux au bureau de Hull

Le 15 février dernier, les employés du bureau de Hull ont fêté le départ de leur cher collègue, Donald Britt, qui était à la succursale depuis janvier 1970. C'est donc durant huit ans que le bureau de Hull a connu l'inoubliable "Skipp", un employé dévoué qui avait un immense respect de la clientèle mais qui était aussi un conteur invétéré (avec un petit sens de l'exagération un peu farfelu). Le sourire et l'optimisme incarnés. "Donald, nous te remercions tous pour ces années passées parmi nous. Nous te souhaitons une retraite bourdonnante de chaleur humaine et nous envions ceux qui auront la chance de t'avoir à nouveau dans leur entourage."

Viviane Fortin

Le S.G.P.H.

Le nouveau "jouet" du bureau de Hull

Le plus bel ordinateur du monde ne peut donner que ce qu'il a. On vient encore de s'en rendre compte au Bureau de Hull, vendredi le 2 mars. Les gérants du Québec, conviés à une démonstration du S.G.P.H., le système de gestion informatisée du portefeuille hypothécaire, ont mesuré ce jour-là les capacités de la machine à s'acquitter des tâches courantes. Tout en les invitant à admirer les "finesses" d'un outil qu'ils auront à accueillir un jour chez eux, le gérant Jean-François Martin leur a rappelé un fait primordial: le Bureau de Hull ne suffira pas à imager à lui seul tous les problèmes qu'on demandera à l'ordinateur de résoudre. Si l'on veut que la machine pense à tout, le jour où un terminal S.G.P.H. ronronnera dans chaque bureau et chaque succursale de la Société, les intéressés devront apporter leur entière collaboration à l'élaboration de la version finale du système, lorsqu'on fera appel à eux.

L'informatique, c'est la révolution. Celle des habitudes de travail d'abord et rares sont ceux qui approchent de l'écran avec la familiarité que l'on a pour le crayon et la feuille de papier. Il faudra former le personnel, l'habituer à fonctionner dans le cadre particulier des ordinateurs. Le nouveau contexte ne devra pas nous empêcher d'offrir les mêmes services à la clientèle. Puis on aura à repenser la surveillance du bureau, car les employés auront des tâches plus diversifiées. C'est sans doute un peu à tout cela que songeaient les gérants pendant que Lorette Goulet, à qui on a confié l'implantation du S.G.P.H. au bureau pilote de Hull, leur soulignait, projection à l'appui, tous les avantages du changement. En prenant comme exemple les différentes opérations auxquelles donnent lieu à l'heure actuelle le paiement des taxes et la compilation des statistiques, elle a fait ressortir les économies de temps, l'abondance accrue et l'instantanéité des renseignements qui caractérisent le nouveau système. Ce seront autant d'atouts pour ceux qui ont à prendre des décisions.

Une démonstration à la machine a eu vite raison des quelques doutes qui auraient pu subsister dans l'esprit des visiteurs. La plus vive curiosité a soudainement fait place à l'attention polie qui avait régné jusque là lorsque le coordonnateur actuel et une opératrice ont interrogé l'appareil et lui ont fait faire quelques tâches. Cette prise de contact a délié les langues et Jean-François Martin s'est empressé de répondre aux questions qu'on lui adressait et qui portaient sur les sujets les plus divers.

Liliane Sabourin interroge l'ordinateur du S.G.P.H.

La "quincaille" (mot que des ingénieurs français ont donné au terme anglais hardware, par opposition à "mentaille", le software) qu'ils ont vue à l'oeuvre et dont ils ont voulu connaître le nom est un Hewlett Packard HP 3000. C'est un ordinateur entièrement situé pour l'instant au Bureau de Hull et qui servira tout au long de l'implantation du S.G.P.H. dans ce bureau pilote. Cependant, la Société devra décider sous peu, avant l'implantation de terminaux au niveau national, du type d'appareil dont elle entend se servir. Elle aura le choix entre un ordinateur central ou des mini-ordinateurs autonomes similaires à celui du bureau pilote dans chacun de ses bureaux. Chaque formule offre des avantages et la décision ne sera pas facile à prendre.

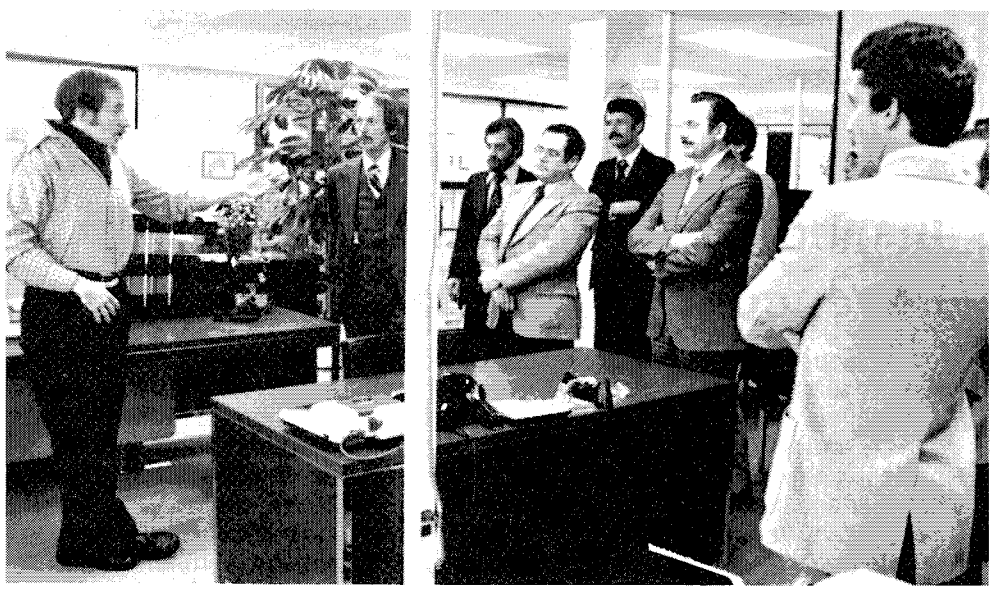
Toutes les opérations ne sont pas informatisées et pour l'instant, l'ordinateur n'aura à digérer que les prêts assurés, les créances hypothécaires et le programme de remise en état des logements. C'est déjà un menu copieux mais il apparaît évident à tous qu'il faudra un jour y ajouter les immeubles. A l'heure actuelle et pour encore un an à un an et demi, l'équipe S.G.P.H. de Hull mettra à l'épreuve ses opérations informatisées, parallèlement à l'ancien système. Les résultats de ses expériences seront intégrées à la version finale du système S.G.P.H.

Un point qui en inquiète plusieurs et qu'on n'a pas manqué de soulever, c'est l'accès et la confidentialité de la machine. Comment en effet préserver l'intégrité des renseignements gardés en mémoire dans l'ordinateur? Si de nombreux utilisateurs peuvent s'en servir, n'y a-t-il pas risque de faire disparaître ou de changer des données de façon irrémédiable, par une simple pression du doigt sur le clavier? Jean-François Martin a précisé qu'il y aura d'abord le secret, un mot de passe pour chacun des utilisateurs. D'autre part, aucune information ne pourra entrer dans l'ordinateur par une autre source que le bureau lui-même. De plus, une copie de la réponse sera disponible sur papier à chaque fois qu'on le désirera. La fiabilité du système n'est pas encore tout à fait prouvée selon plusieurs et cet aspect de l'implantation sera attentivement étudié au cours des prochains mois par l'équipe du Bureau de Hull.

L'introduction du S.G.P.H. va-t-elle modifier le rôle du gérant? A cette question posée par l'un des visiteurs, J.-F. Martin a répondu d'une manière plus qu'affirmative. "Le gérant, a-t-il dit, va devenir davantage un gestionnaire tout en demeurant l'homme de contact avec l'extérieur qu'il est déjà. Il lui faudra suivre de très près toutes les opérations de son bureau. Son rôle va donc forcément évoluer."

Ceux, parmi les gérants, que cette séance aura laissés perplexes pourront toujours consulter le résumé sur le S.G.P.H. que Lorette Goulet leur a remis. Ils y trouveront matière à réflexion en attendant les véritables séances de formation. Celle-ci n'était au fond qu'une visite de courtoisie à un être utile mais perturbateur avec lequel ils devront tous faire route au cours des prochaines années.

J'allais oublier: HP3000 n'a pas attendu que le Bureau des langues officielles l'inscrive à des cours intensifs: il est déjà bilingue.



Jean-François Martin: "Le rôle du gérant devra évoluer."

dialogue

DIALOGUE est une chronique régulière du Programme de relations humaines de la Société.

LE PROFIL DE L'EMPLOYÉ(E)

Question: J'ai reçu ma copie du Profil de l'employé en décembre 1978. Je pense que cette sorte de communication entre l'employeur et l'employé était attendue depuis longtemps.

Cependant, cette formule est incomplète. Elle devrait contenir de nombreux autres renseignements, dont ma scolarité, les évaluations antérieures de mon rendement, mes titres et mes compétences. Je pense qu'on devrait employer cette information pour dresser les listes des candidats aux postes vacants. En plus, j'ai le droit de savoir ce que contient mon dossier.

Veuillez me dire à quel moment je pourrais m'attendre à avoir accès à cette information, ou si cette occasion se présentera un jour. J'aimerais aussi savoir sous quelle forme se présenteront ces renseignements.

Réponse: Au cours de sa dernière séance annuelle, la Planification interne a insisté sur le fait qu'il était très important d'obtenir des renseignements plus exacts sur les ressources humaines et d'y avoir accès plus facilement. Dans la formation de ses grands objectifs, la Société a mis l'accent sur cette préoccupation; d'ailleurs, ces objectifs sont devenus ceux des projets de développement. La sortie d'une première édition du Profil de l'employé est l'étape numéro un qui nous achemine vers la réalisation de quelques-uns de ces buts.

L'information qui manque au Profil de l'employé dont vous faites mention est actuellement à l'étude. Elle sera rassemblée dans un seul dossier, plutôt qu'éparpillée comme elle l'est à l'heure actuelle. Cette réunion sous un seul système de tous les renseignements qui les concernent permettra de rédiger de manière plus exacte les listes des candidats aux postes vacants.

Cette information sera colligée dans les différentes versions du Profil de l'employé de 1979, versions qui serviront à changer le système actuel par le remplacement de certaines formules, comme la CMHC 835.

Tous les employés de la S.C.H.L. ont droit aux renseignements que leur dossier contient, conformément aux dispositions de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

LE RÉGIME DE RÉMUNÉRATION AU RENDEMENT

Question: Quelles sont les démarches à suivre pour corriger une évaluation de rendement injuste.

S'il n'en existe aucune, veuillez m'expliquer la raison de cette absence de recours.

Réponse: Le Programme d'évaluation du rendement de 1977 ne se prononce pas précisément sur la démarche qu'il faut suivre pour interjeter appel au sujet d'une évaluation de rendement injuste.

Le gérant est responsable de l'établissement équitable du procédé d'évaluation. Il s'ensuit que, là où l'employé ne souscrit pas à l'évaluation faite par son surveillant, il peut recourir au gérant ou au directeur, ou aux supérieurs de ceux-ci, s'il relève directement du gérant ou du directeur.

Les alinéas suivants ont paru dans le Manuel d'évaluation du rendement de 1978:

"S'il n'est pas d'accord avec l'évaluation et (ou) la recommandation salariale qui en découle, l'employé peut **en appeler** auprès du gérant pour trancher cette question.

Le gérant règle tout désaccord qui rend irréconciliables l'employé et son surveillant au sujet de l'évaluation du rendement et du salaire qui en découle."

Si vous avez soulevé cette question en vue de corriger une évaluation portant sur l'augmentation salariale de janvier 1978, il est un peu tard pour amorcer une mesure corrective puisque l'évaluation par laquelle les salaires de 1979 seront redressés est sur le point d'être mise en pratique. Si l'évaluation s'est faite à la fin de votre période d'essai, vous avez droit à interjeter appel.

LE RÉGIME DES RENTES

Question: Le régime de rentes aux survivants donne lieu à une certaine discrimination à l'égard des personnes séparées légalement ou divorcées qui n'ont pas la garde de leurs enfants. Les employés qui se trouvent dans cette situation ne peuvent pas souscrire à ce régime. Ne devrait-on pas cependant leur en laisser le choix? Le contexte économique et familial se modifie rapidement de nos jours et il serait souhaitable d'accorder un tel bénéfice aux enfants qui sont à la charge de l'ex-conjoint.

Réponse: Ce que vous affirmez n'est pas tout à fait exact. Les personnes séparées ou divorcées peuvent se prévaloir de la rente aux survivants, dans certaines conditions, même si elles n'ont pas la garde des enfants.

a) Il va de soi que l'ex-conjoint ne peut être nommé bénéficiaire dans le cas de personnes divorcées. En effet, les bénéficiaires du régime ne peuvent être que le conjoint et/ou les enfants. Or, après le divorce, il n'y a plus de conjoint. Ce cas n'est pas celui des personnes séparées qui demeurent mariées, en dépit de leur situation, et dont le partenaire peut être nommé bénéficiaire.
b) En ce qui concerne les enfants d'époux séparés, même si l'autre partenaire en a la charge, ils sont toujours admissibles du fait que le mariage n'est pas dissous. Les enfants de divorcés sont admissibles si l'employé pourvoit d'une façon quelconque à leur subsistance. La notion de subsistance a ici un sens large. Si aucune pension alimentaire n'est payée mais si l'employé divorcé reçoit ses enfants deux jours par semaine, par exemple, cette obligation répond à la définition de subsistance. Dans le cas d'un employé divorcé ou séparé qui serait remarié de fait ou légalement, les enfants des deux familles ne peuvent pas être nommés bénéficiaires. L' employé doit, à ce moment, faire un choix.
c) Un employé divorcé qui ne pourvoit en aucune façon aux besoins de ses enfants serait malvenu de **nous** accuser de pratique discriminatoire puisqu'il a déjà fait le choix d'abdiquer toute responsabilité envers ses enfants.

En un mot les enfants peuvent être nommés bénéficiaires de la rente aux survivants par un employé divorcé ou séparé, en autant que cet employé maintient une relation économique quelconque avec ses enfants.

décès

D. H. McCormack, agent de projets spéciaux au Bureau national, Division de l'Administration (retraité).

S. Sima, nettoyeur d'immeubles, Cloverdale Park, au bureau des propriétés immobilières de Montréal (retraité).

club des 25 ans

L. J. Church, adjointe administrative à la succursale de Toronto.

R. Young, commis à l'inspection au bureau de Mississauga.

A. A. Gretzinger, évaluateur senior au bureau de St-Catharines.

D. G. Clark, inspecteur de conformité au bureau de Mississauga.

N. G. Brown, inspecteur de conformité au bureau de Mississauga.

L. T. Wall, gérant de programmes de prêts au bureau de Kelowna.

club des 30 ans

K. J. Burnett, directeur adjoint au Bureau national, Division de l'administration des hypothèques.

P. H. Charnley, coordonnateur, Ressources humaines & Administration, Bureau du directeur général de la C.-B.

retraites

R. M. Collier, agent de projets au Bureau national, Division du Personnel.

K. Coyles, chef des inspections au bureau d'Oshawa.

T. H. Smith, conseiller en administration à la succursale de Toronto.

H. T. Work, directeur associé au Bureau national, Normes professionnelles et technologie.

Inspecteurs et ingénieurs se rencontrent à Ottawa

Les inspecteurs et les ingénieurs des centres de soutien régionaux se sont rencontrés récemment, au Bureau national, dans le but de planifier des ateliers de formation pour chaque région. Ces ateliers se regrouperont dans le cadre des Services de perfectionnement de la Direction des normes professionnelles et de la technologie. Nous reconnaissons, de gauche à droite, dans la première rangée: Jerry Mantle, Cliff Porter, J.K. Smith, E. J. Hartviksen, Jacques Trépanier, Bim McIntyre. Dans la deuxième rangée: A. A. Armstrong, Lionel Bourdeau, Ron Waters, Russ Cushman et Gilles Mérineau.